



**CONSEJO DE  
LA UNIÓN EUROPEA**

**Bruselas, 27 de enero de 2014 (30.01)  
(OR. en)**

**5681/14**

**COPEN 21  
EJN 14  
EUROJUST 16**

**NOTA**

|         |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De:     | D. Mihnea Motoc, Embajador y Representante Permanente de Rumanía ante la Unión Europea                                                                                                                                                                                                        |
| A:      | D. Rafael Fernández-Pita y González, Director General (Consejo de la Unión Europea)                                                                                                                                                                                                           |
| Fecha:  | 21 de enero de 2014                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Asunto: | Aplicación de la Decisión Marco 2008/947/JAI del Consejo relativa a la aplicación del principio de reconocimiento mutuo de sentencias y resoluciones de libertad vigilada con miras a la vigilancia de las medidas de libertad vigilada y las penas sustitutivas<br>- Notificación de Rumanía |

Tengo el honor de notificar a la Secretaría General del Consejo de la Unión Europea la aplicación por Rumanía de la **Decisión Marco 2008/947/JAI de 27 de noviembre de 2008** relativa a la aplicación del principio de reconocimiento mutuo de sentencias y resoluciones de libertad vigilada con miras a la vigilancia de las medidas de libertad vigilada y las penas sustitutivas.

Mediante la Ley n.º 300 de 15 de noviembre de 2013 por la que se modifica y se complementa la Ley n.º 302/2004 relativa a la cooperación judicial en materia penal, publicada en el Diario Oficial de Rumanía de 11 de diciembre de 2013, Rumanía transpuso la Decisión Marco 2008/947/JAI de 27 de noviembre de 2008 relativa a la aplicación del principio de reconocimiento mutuo de sentencias y resoluciones de libertad vigilada con miras a la vigilancia de las medidas de libertad vigilada y las penas sustitutivas.

Las disposiciones legales relativas a la transposición de la citada Decisión Marco entraron en vigor a los quince días de la publicación en el Diario Oficial de Rumanía del instrumento de transposición, publicado a su vez el 26 de diciembre de 2013.

Basándose en las correspondientes disposiciones de su legislación, Rumanía formula las siguientes **declaraciones** a propósito de la citada Decisión Marco:

### **Notificación con arreglo al artículo 3**

Las autoridades competentes para la recepción de las solicitudes entrantes de vigilancia del cumplimiento de las medidas de libertad vigilada y de las penas sustitutivas son los tribunales de distrito. El certificado, junto con la documentación necesaria, ha de presentarse al tribunal de distrito en cuya jurisdicción la persona contra la que se dictó la sentencia tenga su domicilio o residencia permanente (**anexo I**).

### **Declaración formulada de conformidad con el artículo 4**

Cuando es el Estado de ejecución, Rumanía controla las medidas de libertad vigilada y de las penas sustitutivas establecidas en el artículo 4, apartado 1, de la Decisión Marco.

### **Declaración de conformidad con el artículo 5**

Las autoridades rumanas pueden reconocer las sentencias y las resoluciones de libertad condicional no sólo cuando la persona condenada sea un nacional rumano y viva o vaya a vivir en Rumanía, sino también en los casos en que la persona condenada no sea un nacional rumano, pero bien reside en Rumanía bien uno de los miembros de su familia es nacional rumano o residente en Rumanía, o demuestra que va a iniciar una actividad profesional, de estudios o de formación en Rumanía.

### **Declaración de conformidad con el artículo 10**

Rumanía se acogerá a la posibilidad que ofrece el apartado 3, por lo que el reconocimiento de la sentencia o de la resolución de libertad condicional se supeditará al control de la doble tipificación.

### **Declaración de conformidad con el artículo 14, apartado 3**

En los casos en que, después de reconocida la sentencia o la resolución de libertad condicional, la persona condenada no cumpla las medida de libertad vigilada o la pena sustitutiva o si comete una nueva infracción penal durante el periodo de libertad vigilada, si la resolución extranjera hace referencia a la liberación condicional o a una pena sustitutiva, sin hacer mención expresa de la pena privativa de libertad que se ha de imponer en este caso, Rumanía no asumirá la jurisdicción y el Estado de emisión será competente para revocar la sanción.

### **Declaración de conformidad con el artículo 21**

Rumanía requiere que la resolución y el certificado se traduzcan a la lengua rumana.

(fórmula de cortesía)

(fdo.) Mihnea Motoc

\_\_\_\_\_

|                                   | Dirección                                                | Código postal | Teléfono          | Fax              | Correo electrónico                                                                                                                                         |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------|-------------------|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Tribunalul Alba</b>            | Alba Iulia str. Iuliu Maniu nr.24, Alba Iulia (Alba)     | 510111        | +40<br>258811184  | +40<br>258811184 | <a href="mailto:aberghea@just.ro">aberghea@just.ro</a>                                                                                                     |
| <b>Tribunalul Arad</b>            | Arad, B-dul Vasile Milea nr.2 – 4, Arad (Arad)           | 310131        | +40<br>257228908  | +40<br>257228908 | <a href="mailto:diana.daraban@just.ro">diana.daraban@just.ro</a>                                                                                           |
| <b>Tribunalul Arges</b>           | Pitesti, Bd.Eroilor nr.3 - 5 , Pitesti (Arges)           | 110416        | +40<br>248216.599 | +40<br>248212410 | <a href="mailto:tribunalul-arges@just.ro">tribunalul-arges@just.ro</a><br><a href="mailto:tribunalul-arges-binf@just.ro">tribunalul-arges-binf@just.ro</a> |
| <b>Tribunalul Bacau</b>           | Bacau, Str. Cuza Voda, nr. 1, Bacau (Bacau)              | 600274        | +40<br>234207604  | +40<br>234207601 | <a href="mailto:tribunalul-bacau-info@just.ro">tribunalul-bacau-info@just.ro</a>                                                                           |
| <b>Tribunalul Bihor</b>           | Oradea, Parcul Traian, nr. 10, Oradea (Bihor)            | 410033        | +40<br>259414896  | +40<br>259414484 | <a href="mailto:vberghe@just.ro">vberghe@just.ro</a>                                                                                                       |
| <b>Tribunalul Bistrita-Nasaud</b> | Bistrita str.Alba Iulia nr.1, Bistrita (Bistrita-Nasaud) | 420178        | +40<br>263213528  | +40<br>263231509 | <a href="mailto:tribunalul-bistritanasaud-info@just.ro">tribunalul-bistritanasaud-info@just.ro</a>                                                         |

|                                 | Dirección                                                          | Código postal | Teléfono         | Fax              | Correo electrónico                                                             |
|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Tribunalul Botosani</b>      | Botosani, str. Maxim Gorki nr.8, Botosani (Botosani)               | 710171        | +40<br>231511739 | +40<br>231531832 | <a href="mailto:tribunalul-botosani@just.ro">tribunalul-botosani@just.ro</a>   |
| <b>Tribunalul Brasov</b>        | Brasov , Bd.15 Noiembrie nr. 45, Brasov (Brasov)                   | 500097        | +40<br>268413056 | +40<br>268418054 | <a href="mailto:trbrasov@just.ro">trbrasov@just.ro</a>                         |
| <b>Tribunalul Braila</b>        | Braila, jud. Braila str. Calea Calarasilor nr. 47, Braila (Braila) | 810650        | +40<br>239613975 | +40<br>239612608 | <a href="mailto:ribunalul-braila@just.ro">ribunalul-braila@just.ro</a>         |
| <b>Tribunalul Bucuresti</b>     | Bucuresti, bd. Unirii, nr. 37, sector 3, Bucuresti - Sector 3      | 030823        | +40<br>213187700 | +40<br>213187731 | <a href="mailto:tribunalul-bucuresti@just.ro">tribunalul-bucuresti@just.ro</a> |
| <b>Tribunalul Buzau</b>         | Buzau, Bd. N. Balcescu, nr. 8, Buzau (Buzau)                       | 120187        | +40<br>238717960 | +40<br>238171959 | <a href="mailto:tribunalul.buzau@just.ro">tribunalul.buzau@just.ro</a>         |
| <b>Tribunalul Calarasi</b>      | Calarasi, str. Viitor, nr. 69 , Calarasi (Calarasi)                | 910070        | +40<br>242311947 | +40<br>242316157 | <a href="mailto:trcl@just.ro">trcl@just.ro</a>                                 |
| <b>Tribunalul Caras-Severin</b> | Resita, Str. Horea nr. 2 – 4, Resita (Caras-Severin)               | 320061        | +40<br>255212800 | +40<br>255211554 | <a href="mailto:ddetesan@just.ro">ddetesan@just.ro</a>                         |

|                                    | Dirección                                                       | Código postal | Teléfono         | Fax              | Corro electrónico                                                                                                            |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|---------------|------------------|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Tribunalul Cluj</b>             | Cluj-Napoca, Str. Dorobantilor nr.2- 4, Cluj-Napoca (Cluj)      | 400117        | +40<br>264596110 | +40<br>264595844 | <a href="mailto:urs.petru@just.ro">urs.petru@just.ro</a>                                                                     |
| <b>Tribunalul Cluj - comercial</b> | Cluj-Napoca, Str. Dorobantilor nr.2-4, Cluj-Napoca (Cluj)       | 400117        | +40<br>264596110 | +40<br>264595844 | <a href="mailto:curtecj@just.ro">curtecj@just.ro</a>                                                                         |
| <b>Tribunalul Constanta</b>        | Constanta str. Traian nr. 31, Constanta (Constanta)             | 900725        | +40<br>241606597 | +40<br>241551343 | <a href="mailto:abuzelan@just.ro">abuzelan@just.ro</a>                                                                       |
| <b>Tribunalul Covasna</b>          | Sf. Gheorghe, str. Kriza Janos nr. 2, Sfantu Gheorghe (Covasna) | 520023        | +40<br>267311606 | +40<br>267316053 |                                                                                                                              |
| <b>Tribunalul Dambovita</b>        | Targoviste, B-dul Independentei nr. 34, Targoviste (Dambovita)  | 130105        | +40<br>245612344 | +40<br>245611893 | <a href="mailto:tribunalul-dambovita-brp@just.ro">tribunalul-dambovita-brp@just.ro</a>                                       |
| <b>Tribunalul Dolj</b>             | Craiova, jud.Dolj, str. Brestei nr.12, Craiova (Dolj)           | 200420        | +40<br>251418612 | +40<br>254198512 | <a href="mailto:tribunalul-dolj@just.ro">tribunalul-dolj@just.ro</a>                                                         |
| <b>Tribunalul Galati</b>           | Galati, Jud. Galati, str. Brailei Nr.153, Galati (Galati)       | 800319        | +40<br>236460331 | +40<br>236460331 | <a href="mailto:gabriela.gagu@just.ro">gabriela.gagu@just.ro</a><br><a href="mailto:mizvoranu@just.ro">mizvoranu@just.ro</a> |

|                             | Dirección                                                            | Código postal | Teléfono         | Fax              | Correo electrónico                                                                                     |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Tribunalul Giurgiu</b>   | Giurgiu, str. Portului, nr. 13, Giurgiu (Giurgiu)                    | 080015        | +40<br>246212725 | +40<br>246217492 | <a href="mailto:tribunalul-giurgiu-info@just.ro">tribunalul-giurgiu-info@just.ro</a>                   |
| <b>Tribunalul Gorj</b>      | Targu Jiu, jud. Gorj, str.Tudor Vladimirescu nr.34, Targu-Jiu (Gorj) | 210132        | +40<br>253212536 | +40<br>253212536 | <a href="mailto:tribunalul-gorj@just.ro">tribunalul-gorj@just.ro</a>                                   |
| <b>Tribunalul Harghita</b>  | Miercurea Ciuc, str.Gheorghe Doja nr.6, Miercurea-Ciuc (Harghita)    | 530132        | +40<br>266371616 | +40<br>266310145 | <a href="mailto:nbleoju@just.ro">nbleoju@just.ro</a>                                                   |
| <b>Tribunalul Hunedoara</b> | Deva, b-dul 1 Decembrie, nr.35, Deva (Hunedoara)                     | 330005        | +40<br>254211574 | +40<br>254216333 | <a href="mailto:lbenta@just.ro">lbenta@just.ro</a><br><a href="mailto:lnicu@just.ro">lnicu@just.ro</a> |
| <b>Tribunalul Ialomita</b>  | Slobozia, bd. Cosminului, nr. 12, Slobozia (Ialomita)                | 920064        | +40<br>243236952 | +40<br>243231652 | <a href="mailto:tribunalul-ialomita-pgref@just.ro">tribunalul-ialomita-pgref@just.ro</a>               |
| <b>Tribunalul Iasi</b>      | str. Anastaisie Panu, nr. 25bis, Iasi (Iasi)                         | 700024        | +40<br>232260600 | +40<br>232260411 | <a href="mailto:tribunalul-iasi-pgref@just.ro">tribunalul-iasi-pgref@just.ro</a>                       |
| <b>Tribunalul Maramures</b> | Baia Mare, B-dul Republicii nr. 2A, Baia Mare (Maramures)            | 430264        | +40<br>262218282 | +40<br>262218209 | <a href="mailto:tribunalmmm@just.ro">tribunalmmm@just.ro</a>                                           |

|                             | Dirección                                                             | Código postal | Teléfono         | Fax              | Correo electrónico                                                           |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Tribunalul Mehedinti</b> | B-dul Carol I, nr. 14, Drobeta-Turnu Severin (Mehedinti)              | 220106        | +40<br>252311506 | +40<br>252314666 | <a href="mailto:cristiana.stoenescu@just.ro">cristiana.stoenescu@just.ro</a> |
| <b>Tribunalul Mures</b>     | Targu Mures, str. Bolyai nr. 30, Targu Mures (Mures)                  | 540067        | +40<br>265260323 | +40<br>265267856 | <a href="mailto:secretartrib@just.ro">secretartrib@just.ro</a>               |
| <b>Tribunalul Neamt</b>     | Piatra Neamt, Str. Mihai Eminescu, Nr. 30, Piatra-Neamt (Neamt)       | 610029        | +40<br>233212717 | +40<br>233232363 | <a href="mailto:tribunalul-neamt@just.ro">tribunalul-neamt@just.ro</a>       |
| <b>Tribunalul Olt</b>       | Slatina, jud. Olt, str. Manastirii nr. 2, Slatina (Olt)               | 230038        | +40<br>249414989 | +40<br>249435782 | <a href="mailto:tribunalul-olt@just.ro">tribunalul-olt@just.ro</a>           |
| <b>Tribunalul Prahova</b>   | Ploiesti, jud. Prahova, str. Gheorghe Lazar nr. 6, Ploiesti (Prahova) | 100031        | +40<br>244542408 | +40<br>244542408 | <a href="mailto:tribunalul.prahova@just.ro">tribunalul.prahova@just.ro</a>   |
| <b>Tribunalul Satu Mare</b> | Satu Mare, Str. Mihai Viteazu nr. 8, Satu Mare (Satu Mare)            | 440037        | +40<br>261716375 | +40<br>261711085 | <a href="mailto:tribunalul-satumare@just.ro">tribunalul-satumare@just.ro</a> |
| <b>Tribunalul Salaj</b>     | Str, Tudor Vladimirescu, nr. 12, Zalau (Salaj)                        | 450067        | +40<br>260611085 | +40<br>260611551 | <a href="mailto:trs@just.ro">trs@just.ro</a>                                 |
| <b>Tribunalul Sibiu</b>     | Sibiu, Bd. Victoriei, nr. 11, Sibiu (Sibiu)                           | 550024        | +40<br>269217104 | +40<br>269217702 | <a href="mailto:imitricel@just.ro">imitricel@just.ro</a>                     |

|                             | Dirección                                                              | Código postal | Teléfono         | Fax              | Correo electrónico                                                                                                                           |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Tribunalul Suceava</b>   | Suceava, str. Stefan cel Mare nr.62, Suceava (Suceava)                 | 720062        | +40<br>230214948 | +40<br>230214874 | <a href="mailto:mihaelaungureanu@just.ro">mihaelaungureanu@just.ro</a><br><a href="mailto:nicoletazettel@just.ro">nicoletazettel@just.ro</a> |
| <b>Tribunalul Teleorman</b> | Alexandria, str. Independentei nr.22, Alexandria (Teleorman)           | 140041        | +40<br>247311323 | +40<br>247311323 | <a href="mailto:tribunaltr@just.ro">tribunaltr@just.ro</a>                                                                                   |
| <b>Tribunalul Timis</b>     | Timisoara, Piata Tepes Voda nr. 2, Timisoara (Timis)                   | 300055        | +40<br>256498044 | +40<br>256200040 | <a href="mailto:tribunalul-timis@just.ro">tribunalul-timis@just.ro</a>                                                                       |
| <b>Tribunalul Tulcea</b>    | Tulcea, str. Pacii nr. 83, Tulcea (Tulcea)                             | 820048        | +40<br>240512359 | +40<br>240518544 | <a href="mailto:tribunalul-tulcea@just.ro">tribunalul-tulcea@just.ro</a>                                                                     |
| <b>Tribunalul Valcea</b>    | Ramnicu Valcea, str. Scuarul Revolutiei nr. 1, Ramnicu Valcea (Valcea) | 240594        | +40<br>250739120 | +40<br>250732207 | <a href="mailto:tribunalulvalcea@yahoo.com">tribunalulvalcea@yahoo.com</a><br><a href="mailto:nsporisoris@just.ro">nsporisoris@just.ro</a>   |
| <b>Tribunalul Vaslui</b>    | Vaslui, str. Stefan cel Mare, nr. 18-20, Vaslui (Vaslui)               | 730138        | +40<br>235311032 | +40<br>235312432 | <a href="mailto:mirela_dinu@just.ro">mirela_dinu@just.ro</a>                                                                                 |
| <b>Tribunalul Vrancea</b>   | Focsani, jud. Vrancea, str. Cuza Voda nr. 8 Focsani (Vrancea)          | 620034        | +40<br>237216000 | +40<br>237612665 | <a href="mailto:tribunalul-vrancea@just.ro">tribunalul-vrancea@just.ro</a>                                                                   |